

**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
3 February 2006
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин****Тридцать четвертая сессия**

16 января — 3 февраля 2006 года

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации
дискриминации в отношении женщин: Того**

1. Комитет рассмотрел сведенные воедино первоначальный, второй, третий, четвертый и пятый периодические доклады Того (CEDAW/C/TGO/1–5) на своих 703-м и 704-м заседаниях 18 января 2006 года (см. CEDAW/C/SR.703 и 704). Перечень отмеченных проблем и вопросов Комитета содержится в документе CEDAW/C/TGO/Q/1–5, а ответы Того приведены в документе CEDAW/C/TGO/Q/1–5/Add.1.

Введение

2. Комитет с удовлетворением отмечает безоговорочную ратификацию этим государством-участником Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и выражает ему признательность за его сведенные воедино первоначальный, второй, третий, четвертый и пятый периодические доклады, которые были подготовлены в соответствии с принятыми руководящими принципами, однако с сожалением отмечает, что доклад представлен с существенным опозданием. Комитет отмечает качество этого доклада, который дает четкое представление о положении женщин в стране и о препятствиях на пути к равноправию между мужчинами и женщинами. Он выражает свою признательность государству-участнику за представленные им письменные ответы на перечень вопросов и проблем, составленный его предсессионной рабочей группой, а также за вступительное заявление и последующие пояснения, представленные в ответ на вопросы, заданные членами Комитета в устной форме.

3. Комитет с удовлетворением отмечает, что государство-участник направило для обсуждения его доклада делегацию высокого уровня, возглавляемую министром народонаселения, по социальным вопросам и по делам женщин. Комитет выражает свою признательность за откровенный и конструктивный диалог, который состоялся между членами Комитета и делегацией. В ходе этого диалога делегация проинформировала Комитет о событиях, произошедших в стране после представления ее доклада в 2004 году, и более подробно рассказала о нынешнем положении дел с осуществлением Конвенции.

Позитивные аспекты

4. Комитет с удовлетворением отметил наличие политической воли и твердую приверженность правительства страны делу ликвидации дискриминации в отношении женщин и обеспечению осуществления Конвенции. Комитет приветствует усилия правительства, направленные на проведение обзора действующего законодательства страны, внесение в него необходимых изменений и разработку нового законодательства, соответствующего обязательствам государства-участника, налагаемым на него Конвенцией.
5. Комитет с удовлетворением отмечает принятие ряда временных специальных мер в области образования и обеспечения занятости в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции и его общей рекомендацией 25 о временных специальных мерах, таких, как снижение платы за обучение девочек в школе и введение специальных квот для женщин, с тем чтобы они могли получить работу в секторах, в которых традиционно работают одни мужчины, например, в полиции, службе охраны водных и лесных ресурсов и в армии.
6. Комитет с удовлетворением отмечает намерение правительства реформировать систему правосудия, с тем чтобы жертвы дискриминации могли пользоваться более эффективными механизмами правовой помощи.
7. Комитет приветствует заявление государства-участника о намерении ратифицировать, по возможности в самое ближайшее время, Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Главные проблемные области и рекомендации

8. Отмечая тот факт, что после ратификации международные договоры приобретают приоритетное значение по отношению к национальным законам, Комитет указывает на то, что Конвенция не может осуществляться сама по себе, поэтому она должна стать составной частью тоголезского законодательства. Комитет отмечает, что статус этой Конвенции отличается от статуса других международных договоров по правам человека, например таких, как Конвенция о правах ребенка.
9. **Комитет рекомендует государству-участнику в безотлагательном порядке принять меры по обеспечению возможности для применения Конвенции в ее полном объеме в правовой системе страны, посредством ее полного включения в национальное законодательство.**
10. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что, несмотря на перевод текста Конвенции на два национальных языка, информация о ней и налагаемых ею обязательствах еще не получила широкого распространения, и даже судьи, адвокаты и прокуроры недостаточно осведомлены о ее положениях. Комитет также обеспокоен отсутствием должного понимания существа прав человека женщин и несоблюдением этих прав. Обеспокоенность Комитета вызывает и тот факт, что сами женщины не осведомлены об их правах и таким образом лишены возможности требовать их соблюдения и реализации.
11. **Комитет призывает государство-участник принять меры к тому, чтобы обеспечить понимание равенства и недискриминации в соответствии с Конвенцией и связанными с этими положениями национальными законо-**

дательства стало составной частью правового просвещения наряду с подготовкой сотрудников судебных органов, включая судей, адвокатов и прокуроров по этим вопросам. Это позволит создать в стране правовую культуру, способствующую обеспечению равенства и недискриминации женщин. Комитет также призывает государство-участник широко распространять информацию об этой Конвенции среди общественности, с тем чтобы повысить ее осведомленность в вопросах, касающихся прав человека женщин. Комитет предлагает государству-участнику принять меры по повышению информированности женщин об их правах путем повышения их правовой грамотности, с тем чтобы они могли требовать соблюдения всех их прав.

12. Приветствуя нынешний процесс проведения обзора и внесение изменений в Кодекс законов о личности и семье, а также в Уголовный кодекс, Комитет выражает обеспокоенность тем, что ряд предлагаемых поправок носит дискриминационный характер, в частности многоженство, узаконенное в Кодексе законов о личности и семье. Комитет также обеспокоен сохраняющимися пробелами в законодательстве в таких областях, как насилие в отношении женщин.

13. Комитет настоятельно призывает государство-участник ускорить и расширить процесс обзора его законодательства и завершить его всеобъемлющую реформу, устраняющую все дискриминационные положения и сохраняющиеся пробелы в области обеспечения равноправия между мужчинами и женщинами. Комитет настоятельно призывает государство-участник определить четкие сроки завершения процесса реформирования национального законодательства. Он рекомендует государству-участнику разработать и осуществить информационные кампании и принять комплексные меры по обеспечению информированности общественности о пересмотренном Кодексе законов о личности и семье и других законах, призванных ликвидировать дискриминацию в отношении женщин, с тем чтобы добиться полного осуществления их положений.

14. Комитет обеспокоен тем, что в стране по-прежнему сохраняются глубоко укоренившиеся культурные нормы, обычаи и традиции, противоречащие интересам женщин, включая принудительные и ранние браки, калечащие операции на женских половых органах, «священное рабство», левират и произвольное расторжение брака мужчинами в одностороннем порядке, а также стереотипные представления о роли женщины, которые носят дискриминационный характер по отношению к женщинам и в значительной степени препятствуют осуществлению их прав человека. Комитет обеспокоен тем, что государство-участник предпринимает лишь ограниченные усилия по устранению столь дискриминационных обычаев и стереотипов, считая, что ответственность за изменение того неблагоприятного положения, в котором они находятся, в первую очередь несут сами женщины.

15. Комитет настоятельно призывает в безотлагательном порядке принять меры по изменению или устранению обрядов, традиций, обычаев, которые носят дискриминационный характер по отношению к женщинам, с тем чтобы содействовать всестороннему осуществлению женщинами их прав человека в соответствии со статьями 2(f), 5(a) и статьями 11, 12 и 16 Конвенции. В частности, Комитет настоятельно призывает государство-участник положить конец таким явлениям, как принудительные и ранние

браки, дискриминационные традиции, касающиеся вдов, левират, «священное рабство» и калечащие операции на женских половых органах, которые представляют собой нарушения положений Конвенции. Комитет предлагает государству-участнику активизировать его усилия по разработке и осуществлению комплексных программ просвещения и повышения информированности, ориентированных на женщин и мужчин из всех слоев общества, включая вождей племен, в целях изменения дискриминационных социальных и культурных моделей поведения и создания условий, способствующих осуществлению женщинами их прав человека. Комитет призывает государство-участник осуществлять эту деятельность в сотрудничестве с организациями гражданского общества, женскими неправительственными организациями и лидерами общин. Комитет также призывает государство-участник периодически проводить обзор мер, принимаемых в целях оценки результативности его усилий, и принимать необходимые корректирующие меры и включить информацию об этой деятельности в его следующий доклад Комитету.

16. Комитет с сожалением отмечает, что в докладе не приводится достаточного количества последних статистических данных, касающихся положения женщин во всех областях, охватываемых Конвенцией. Комитет также обеспокоен отсутствием информации об эффективности принимаемых мер и результатах, достигнутых в различных областях осуществления Конвенции.

17. Комитет призывает государство-участник создать всеобъемлющую систему сбора данных и анализа тенденций, касающихся положения женщин. Он рекомендует государству-участнику отслеживать посредством поддающихся измерению показателей воздействие принимаемых им мер и прогресс, достигнутый в деле обеспечения фактического равенства женщин. Комитет предлагает государству-участнику при создании такой системы сбора данных и их анализа обращаться, при необходимости, за помощью к международному сообществу, в том числе для получения доступа к новаторским концепциям, касающимся соответствующих данных о положении женщин. Комитет также просит государство-участник включить в его следующий доклад статистические данные и анализ положения женщин с разбивкой по признаку пола и по сельским и городским районам, а также информацию о результативности принимаемых мер и результатах, достигнутых в деле практического осуществления принципа равенства между мужчинами и женщинами.

18. Комитет выражает обеспокоенность отсутствием политики, программ и законодательства, направленных на борьбу с насилием в отношении женщин. Комитет особо обеспокоен случаями проведения калечащих операций на женских половых органах, случаями насилия в семье и изнасилования, включая изнасилование в браке, и всеми формами сексуального надругательства над женщинами, а также сохраняющимися патриархальными традициями, в соответствии с которыми телесные наказания членов семьи, включая и женщин, являются вполне приемлемыми. Комитет также выражает обеспокоенность отсутствием информации и данных, касающихся случаев и форм насилия в отношении женщин.

19. Комитет настоятельно призывает государство-участник уделить первоочередное внимание принятию всеобъемлющих мер по борьбе с насилием

ем в отношении женщин и девочек в соответствии с его общей рекомендацией 19, касающейся насилия в отношении женщин. Он призывает государство-участник принять, по возможности в самое ближайшее время, законодательство, направленное против бытового насилия, включая изнасилование в браке, а также всех форм сексуального насилия, включая сексуальные посягательства. В таком законодательстве должно указываться, что насилие в отношении женщин и девочек является уголовным преступлением, что женщины и девочки, подвергшиеся насилию, должны иметь доступ к непосредственным средствам правовой защиты и что виновные в совершении таких актов подвергаются судебному преследованию и наказываются по закону. Комитет рекомендует организовать соответствующую подготовку для членов парламента и должностных лиц судебных и других государственных органов, особенно сотрудников правоохранительных органов и медицинских учреждений, с тем чтобы они имели четкое представление о всех формах насилия в отношении женщин и могли оказать необходимую помощь жертвам этого насилия. Он также рекомендует создать службы консультаций, которыми могли бы пользоваться жертвы насилия, а также провести кампании по информированию общественности о всех формах насилия в отношении женщин. Комитет просит государство-участник представить в его следующем докладе информацию о действующих законах и политике, направленных на борьбу с насилием в отношении женщин, и об их результативности, а также включить в этот доклад информацию и данные о тенденциях, касающихся различных форм такого насилия.

20. Приветствуя определенный прогресс, достигнутый в последнее время, Комитет выражает обеспокоенность тем, что на руководящих должностях в политической и общественной жизни, включая парламента, гражданскую службу и судебные органы, по-прежнему находится незначительное число женщин. Он также обеспокоен низкой представленностью женщин на директивных должностях в дипломатической службе.

21. Комитет призывает государство-участник принять меры по увеличению числа женщин на директивных должностях, в частности на местном уровне, в парламенте, в политических партиях, в судебных органах и в гражданской службе, включая и дипломатическую службу. Он рекомендует государству-участнику поставить конкретные цели и определить сроки их осуществления для ускорения темпов деятельности, направленной на обеспечение равного участия женщин в общественной и политической жизни на всех уровнях. Государству-участнику следует принять временные специальные меры в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции и в соответствии с общей рекомендацией 25 Комитета, касающейся временных специальных мер, а также учитывать в своей соответствующей деятельности общую рекомендацию 23 Комитета об участии женщин в политической и общественной жизни. Для содействия вовлечению женщин в общественную жизнь Комитет настоятельно призывает государство-участник осуществлять программы повышения информированности общественности, охватывая ими и традиционных вождей. Комитет призывает государство-участник разъяснять обществу в целом важность выдвижения женщин на руководящие должности всех уровней и всестороннего и

равного участия женщин в процессах принятия решений, касающихся развития страны.

22. С сожалением отмечая тот факт, что Закон о гражданстве 1978 года не был приведен в соответствие со статьей 32 Конституции Четвертой республики, предоставляющей тоголезское гражданство любому ребенку, родившемуся от тоголезского отца или матери, Комитет принимает к сведению, что это проявление дискриминации устранено в проекте кодекса законов о детях. Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что закон, касающийся гражданства, не позволяет женщине-иностранке, вышедшей замуж за гражданина Того, сохранять тоголезское гражданство после их развода.

23. Комитет настоятельно призывает государство-участник отменить все дискриминационные законы, касающиеся гражданства, в соответствии со статьей 9 Конвенции, и принять проект кодекса законов о детях.

24. Комитет обеспокоен низким уровне развития инфраструктуры системы образования и недостаточным числом школ и квалифицированных учителей, что в значительной степени препятствует образованию девочек и молодых женщин. Комитет особенно обеспокоен крайне высоким показателем неграмотности среди женщин, который в 1998 году составлял 60,5 процента в сельских районах и 27,6 процента в городах. Комитет также весьма серьезно обеспокоен тем, что большое число девочек бросает школу из-за беременности и ранних или принудительных браков, а также низким показателем посещаемости школ девочками в средней школе и в старших классах.

25. Комитет настоятельно призывает государство-участник добиваться более высоких показателей осуществления статьи 10 Конвенции и повышать информированность населения о важном значении образования в качестве одного из прав человека и основы для расширения прав и возможностей женщин. Комитет рекомендует государству-участнику принять меры по преодолению традиционных представлений о роли женщины, которые препятствуют образованию девочек и женщин. Комитет рекомендует государству-участнику принять меры по обеспечению равного доступа девочек и женщин к образованию всех уровней и по удержанию их в школах, а также меры по укреплению осуществления политики, предоставляющей девушкам возможность возобновлять учебу после беременности. Он также рекомендует государству-участнику разрабатывать и осуществлять программы борьбы с неграмотностью, предназначенные для женщин сельских районов. В связи с этим Комитет настоятельно призывает государство-участник отменить циркуляр № 8478/MEN-RS, который запрещает беременным девушкам посещать занятия в школе. Комитет призывает государство-участник принять все меры для повышения уровня грамотности женщин и девочек посредством разработки и осуществления, совместно с гражданским обществом и при поддержке международных организаций, комплексных программ формального и неформального обучения, а также посредством организации обучения и профессиональной подготовки для взрослых.

26. Комитет выражает обеспокоенность дискриминацией, с которой сталкиваются женщины на работе и которая проявляется в процессе найма на работу, в неравенстве оплаты труда и в профессиональной сегрегации. Комитет отмечает, что в докладах содержится недостаточный объем информации о фактиче-

ском положении женщин на формальном и неформальном рынках труда. В частности, у Комитета нет четкого представления о том, какую долю составляют женщины в трудовых ресурсах городских и сельских районов, а также представления об уровне безработицы среди женщин, о вертикальной и горизонтальной дискриминации в качестве рабочей силы и о том, смогут ли они воспользоваться новыми экономическими возможностями, а также насколько эффективно применяется действующее трудовое законодательство в частном секторе.

27. Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить на рынке труда страны равные возможности для мужчин и женщин в соответствии со статьей 11 Конвенции, а также обеспечить соблюдение всех требований Кодекса законов о труде от 8 мая 1974 года в государственном и частном секторах, в том числе требования, касающиеся защиты материнства, как это предусмотрено в пункте 2 статьи 4 Конвенции. Комитет настоятельно призывает государство-участник активизировать его усилия по обеспечению того, чтобы во всех программах создания рабочих мест учитывались гендерные факторы и чтобы женщины могли в полной мере воспользоваться этими программами. Он призывает государство-участник представить в его следующем докладе подробную информацию о положении женщин в плане трудоустройства и в плане работы как в формальном, так и неформальном секторе, а также о принимаемых мерах по предоставлению женщинам равных возможностей и их результативности.

28. Комитет выражает обеспокоенность отсутствием доступа женщин и девочек к качественным услугам в сфере здравоохранения, включая дородовой и послеродовой уход и предоставление информации о методах контрацепции, особенно в сельских районах. Комитет также обеспокоен высоким показателем подростковой беременности и большим числом беременностей у девушек, что вызывает тревогу и в значительной степени препятствует реализации девушками возможностей в плане образования и расширения их экономических прав. Комитет особенно обеспокоен высокими показателями материнской смертности, особенно показателем смертности в результате искусственных абортов, показателями ранней беременности и высокими показателями рождаемости, а также низким уровнем услуг по планированию семьи, низкими показателями использования противозачаточных средств и отсутствием программ полового воспитания, особенно в сельских районах. Непосредственными причинами материнской смертности являются кровотечения, эклампсия и заражение крови, что указывает на отсутствие доступа к акушерской помощи. Комитет также обеспокоен динамикой показателей инфицирования женщин ВИЧ/СПИДом.

29. Комитет настоятельно призывает государство-участник продолжать его усилия по улучшению инфраструктуры служб здравоохранения страны. Он призывает государство-участник обеспечить учет гендерных факторов во всех реформах сектора здравоохранения, принимая при этом меры к надлежащему удовлетворению потребностей женщин, касающихся охраны их сексуального и репродуктивного здоровья. В частности, Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры по расширению доступа женщин к медицинскому обслуживанию, а также к услугам и информации, касающимся здоровья, включая и доступ женщин, проживающих в сельских районах. Комитет призывает государство-участник расширить оказание услуг по охране сексуального и репродук-

тивного здоровья, включая предоставление информации о методах контрацепции для снижения уровня материнской смертности. Он также рекомендует принять программы и стратегии, направленные на углубление знаний о доступных методах контрацепции и на расширение доступа к ним, с тем чтобы женщины и мужчины могли принимать информированные решения относительно количества детей в семье и промежутках времени между деторождениями. Комитет также рекомендует разработать и осуществить комплексную программу сокращения материнской и младенческой смертности, определив для нее конкретные сроки. Эта программа должна также включать меры, направленные на расширение доступа женщин к акушерской помощи. Комитет рекомендует широко распространять программы полового воспитания, ориентированные на девочек и мальчиков. Особое внимание в этих программах следует уделять предотвращению ранней беременности и профилактике болезней, передающихся половым путем, и ВИЧ/СПИДа. Комитет также призывает государство-участник обеспечить эффективное осуществление его законов и политики, касающихся ВИЧ/СПИДа.

30. Комитет обеспокоен тем, что широкие масштабы нищеты среди женщин и неудовлетворительные социально-экономические условия являются составной частью тех факторов, которыми обусловлены нарушения прав человека женщин и их дискриминация. Комитет серьезно обеспокоен положением женщин в сельских районах, особенно с учетом крайне тяжелых условий их жизни и отсутствия доступа к органам правосудия, службам здравоохранения, к образованию, кредитам и услугам, которые предоставляют общины.

31. Комитет настоятельно призывает государство-участник включить в содействие обеспечению гендерного равенства в качестве отдельного компонента в его национальные планы и стратегии развития, в частности в те, которые направлены на сокращение масштабов нищеты и обеспечение устойчивого развития. Комитет настоятельно призывает государство-участник уделять особое внимание потребностям женщин сельских районов, принимая меры к тому, чтобы они могли участвовать в процессах принятия решений и имели неограниченный доступ к правосудию, образованию, службам здравоохранения и кредитам. Комитет также настоятельно призывает государство-участник принять необходимые меры по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в плане владения землей и ее наследования. Комитет предлагает государству-участнику при осуществлении всех программ развития, совместно с международными организациями и двусторонними донорами, уделять особое внимание правам человека женщин, с тем чтобы устранить социально-экономические причины дискриминации женщин, в том числе и те, которые отражаются на женщинах в сельских районах, используя для этого все имеющиеся источники поддержки.

32. Комитет призывает государство-участник как можно скорее одобрить поправку к пункту 1 статьи 20 Конвенции относительно продолжительности заседаний Комитета.

33. Комитет настоятельно призывает государство-участник при осуществлении его обязательств, налагаемых Конвенцией, в полной мере использовать Пекинскую декларацию и Платформу действий, которые подкреп-

ляют положение Конвенции. Он просит государство-участник включить в его следующий периодический доклад информацию об этой деятельности.

34. Комитет подчеркивает, что всестороннее и эффективное осуществление Конвенции является непреложным условием достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Он призывает к обеспечению учета гендерных факторов и положений Конвенции во всех усилиях, направленных на достижение упомянутых целей в области развития, и просит государство-участник включить в его следующий периодический доклад информацию об этой деятельности.

35. Комитет отмечает, что осуществление государствами семи основных международных договоров по правам человека¹ способствует более эффективному осуществлению женщинами их прав человека и основных свобод во всех аспектах их жизни. В связи с этим Комитет призывает правительство Того рассмотреть вопрос о ратификации договора, участником которого оно пока не является, т.е. Международной конвенции о защите прав всех трудящихся мигрантов и членов их семей.

36. Комитет просит широко распространить в стране настоящие заключительные замечания, с тем чтобы проинформировать население, включая должностных лиц государственных учреждений, политических деятелей, членов парламента и женские и правозащитные организации, о мерах, которые принимаются в целях обеспечения юридического и фактического равенства между мужчинами и женщинами, а также о дальнейших шагах, которые необходимо предпринять в этом направлении. Комитет просит государство-участник продолжать свою деятельность по широкому распространению, в частности среди женских и правозащитных организаций, текстов Конвенции, Факультативного протокола к ней, общих рекомендаций Комитета, Пекинской декларации и Платформы действий и Итогового документа двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке».

37. Комитет просит государство-участник ответить на замечания и вопросы, которые были включены в эти заключительные замечания, в его следующем докладе, который должен быть представлен в соответствии со статьей 18 Конвенции. Комитет рекомендует государству-участнику свести свой шестой периодический доклад, который должен был быть представлен в октябре 2004 года, и свой седьмой периодический доклад, который должен быть представлен в октябре 2008 года, в один доклад и представить его в 2008 году.

¹ Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенция о правах ребенка и Международная конвенция о защите прав всех трудящихся мигрантов и членов их семей.